

Протокол

№

гр. София, 27.09.2018 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 57
състав, в публично заседание на 27.09.2018 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Теодора Георгиева

при участието на секретаря Теменужка Стоименова и при участието на прокурора Моника Малинова, като разгледа дело номер **7905** по описа за **2018** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 12:41 ч. се явиха:

Жалбоподателят - А. Ш. А. Х. А. Х.: редовно призован, явява се лично и се представлява от адвокат В. Н., с пълномощно, което представя в днешното съдебно заседание.

Ответникът - председателят на Държавна агенция за бежанците (ДАБ) при Министерски съвет на Република България: редовно призован, представлява се от юрисконсулт Н. Ч. с пълномощно, което представя в днешното съдебно заседание.

Софийска градска прокуратура: редовно призована, представлява се от прокурор Моника Малинова.

Преводачът И. Х. З.: редовно уведомена за осъществяване превод от/на език дари, се явява лично.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача: И. Х. З., 52 годишна, неосъждана, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, която носи по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. Обещавам да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални действия.

Жалбоподателят (лично чрез преводача): Разбирам превода и съм съгласен да се ползвам от услугите на този преводач при провеждане на делото.

С оглед заявеното от жалбоподателя,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА И. Х. З. като преводач на жалбоподателя А. Ш. А. Х. А. Х. за осъществяване на превод от/на език дари.

Жалбоподателят (лично чрез преводача): Упълномощил съм адвокат, който да ме представлява по делото. Не съм правил искане за назначаване на служебен адвокат. Адвокат С.: Не възразявам да бъде освободена като процесуален представител на жалбоподателя с оглед обстоятелството, че той е ангажирал адвокат.

С оглед заявеното от жалбоподателя в днешното съдебно заседание и предвид обстоятелството, че същият е ангажирал свой процесуален представител по делото

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТМЕНЯ определението си от закрито заседание на 19.09.2018 година, с което адвокат П. Л. С. от САК е назначена за осъществяване на правна помощ процесуално представителство на жалбоподателя по делото А. Ш. А. Х. А. Х., като ОСВОБОЖДАВА адвокат С. от по-нататъшно участие в производството по настоящото дело.

Адвокат С.: Моля да ми бъде издаден препис от протокола на днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ на адвокат П. С. препис от протокола на днес проведеното съдебно заседание след изготвянето му.

Страните (поотделно): Да се даде ход на делото.

Прокурор Малинова: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА постъпилата жалба.

ДОКЛАДВА административната преписка.

Жалбоподателят (лично чрез преводача): Разбирам подадената жалба. Зная защо съм тук и поддържам жалбата си.

Адвокат Н.: Поддържам жалбата. Не възразявам да се приеме административната преписка. Представям два броя писма, които моят доверител е получил с куриерска фирма DHL снощи късно, поради което няхаме възможност да преведем по надлежния ред. Моля да ми бъде дадена възможност да ги представя с надлежен превод. Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

Юрисконсулт Ч.: Оспорвам жалбата. Административната преписка е представена в цялост и моля да бъде приета. Не възразявам да се даде възможност на жалбоподателя да представи документите в превод. Нямам искания по доказателствата и няма да соча такива.

Прокурор Малинова:

Съдът, по доказателствата намира следното: следва да бъде приета представената от

ответната страна административна преписка. Като взе предвид разпоредбата на чл. 185 от ГПК вр. чл. 144 от АПК, че документ, представен на чужд език се придружава с точен превод на български език, намира, че следва да даде възможност на жалбоподателя да представи документите в следващо съдебно заседание с надлежен превод.

Така мотивиран

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА административната преписка.

ВРЪЩА на адвокат Н. представените в оригинал писма, като

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя в срок до следващото съдебно заседание да ги представи с надлежен превод на български език.

За събиране на доказателства,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА ДЕЛОТО И ГО НАСРОЧВА за 08.11.2018 г. от 10:30 ч., за която дата и час страните и Софийска градска прокуратура са уведомени по реда на чл. 137, ал. 7 от АПК.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 30,00 лв. (тридесет лева), което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град, за което се ИЗДАДЕ разходен касов ордер, който се ВРЪЧИ на преводача И. Х. З..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:47 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: